

JAN CHRISTIAN
ANDERSEN

KRÓLOWA ŚNIEGU



TEATR DRAMATYCZNY

IM. JERZEGO SZANIAWSKIEGO

09-400 PŁOCK, UL. NOWY RYNEK 11

TEL. 260-71,3 • 248-40

DYREKTOR

JERZY STĘPNIAK

KIEROWNICTWO ARTYSTYCZNE

ANDRZEJ MARIA MARCZEWSKI,

JERZY STĘPNIAK

KIEROWNIK LITERACKI

BOHDAN URBANKOWSKI

SCENARIUSZ

I REDAKCJA PROGRAMU

ELŻBIETA ĆWIK

RYŚUNKI

MIROŚŁAW ŁAKOMSKI



TEATR DRAMATYCZNY
im. JERZEGO SZANIAWSKIEGO
w PŁOCKU

JAN CHRISTIAN ANDERSEN

KRÓLOWA

ŚNIEGU

ADAPTACJA I TEKSTY PIOSENEK

MIROŚŁAWA BANASZYŃSKA

MUZYKA

JAN DOWGIERD

SEZON 1982-83

PREMIERA W MAJU 1983 R.



PACHNIE W KAŻDYM DOMU
CHOINKA, JADKO, ŻE LECI JUŻ
ŚLINKA. MAMA CAKUJE
SWOJE DZIECI, TATO
PO PREZENT SZYBKO
LECI.




OTO CZARODZIEJSKA SZTUKA
- W ZŁOTEJ RAMIE LUSTRO SKRZY.
KTO TU SPOJRZY LUB ZAKUKA
BĘDZIE MIAK KOSZMARNE
SNY!

BO TO JEST
LUSTRO ZŁA!




JESZCZE WYŻEJ POZA
CHMURY, PIĄĆ SIĘ TRZEBA
Z LUSTREM ZŁYM

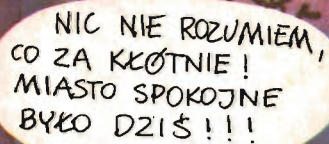
W MILION SZKIEŁEK
SIĘ ROZPRYSKO! NIEMA
LUSTRA! CHA, CHA,
CHA! ROZBILIŚMY
LUSTRO ZŁA




W OCZACH,
SERCACH UTKWIŁO
IM ZŁO !!!




KRAWIEC Z RZEŹNIKIEM,
SZEWCZ Z KUPCOWĄ,
- WSZYSCY SIĘ KŁOCĄ,
NIESZCZĘŚCIE
TRWA !




NIC NIE ROZUMIEM,
CO ZA KŁÓTNIE !
MIASTO SPOKOJNE
BYŁO DZIŚ !!!



KRADNA !!!
RABUJĄ !!!




OJEJ BOLI




A MASZ
TY KOBUZIE

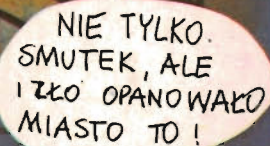
KUP




ZUPEŁNIE NIE WIEM
CO SIĘ STĄKO,
DLACZEGO SERCE
ICH BOLĄKO ?




DLACZEGO COŚ ICH
KŁĘKO W OCZY,
DLACZEGO SMUTEK
ICH ZAMROCZYŁ



NIE TYLKO.
SMUTEK, ALE
I ZŁO OPANOWAŁO
MIASTO TO !



SERCE Z KAMIENIA
I Z LODU, POGRAŻY GO
W KRAJU CHŁODU.
UCZUCIA, MIŁOŚĆ I SIŁY
DIABELSKIE SZKŁA
W NIM ZABIŁY



COŚ WPADEŁO
MI DO OKA !



**KAJU
WRÓĆ!**



SZUKAM WSZĘDZIE
MOJEGO PRZYJACIELA
KAJA

DZIELNA DZIEWCZYŃKA!
TRZEBA JEJ
POMOC!



W GERDZIE CAKA
NASZA NADZIEJA.
MOŻE UDA JEJ SIĘ
ZWYCIĘZYĆ ZŁEGO CZAROWNI-
-KA I KRÓLOWĄ



JAK ZNALEŹĆ
I UWOLNIĆ KAJA

GDYBY KAJ SIĘ ROZPKAKAŁ,
TO ODKAMEK ZŁEGO SZKŁA
WYPŁYNAŁBY MU Z OKA



ONA JEST TAKA MAKA,
TAKA SKABA I WKAŚNIE DLATEGO
DOJDZIE TAM, GDZIE NAJSILNIEJSZY
BY NIE DOSZEDŁ. MUSI TYLKO
DOBRZE UKRYĆ I CHRONIĆ
SWOJĄ RÓŻĘ



BĘDIEMY CAŁY CZAS
ŚCIGAĆ GERDĘ. DOBRO
I MIŁOŚĆ NIE MOŻE
ZWYCIĘZYĆ

ZARAZ SPRAWIMY,
ŻE ZGAŚNIE SKONCE
ZŁOTE, DOBRE
I GORĄCE
CHA.CHA.CHA!!!

W PIEKLE BYWA
ZA GORĄCO I DUSZĄCO
I KASZLĄCO. TU W POWIE-
-TRZU SIĘ WZNASIMY
I NIKOGO NIE BOJMY



CO ROBIĆ?

POKAZMY JEJ
CHOCIAŻ, W KTÓRĄ
STRONĘ MA SIĘ
UDAĆ

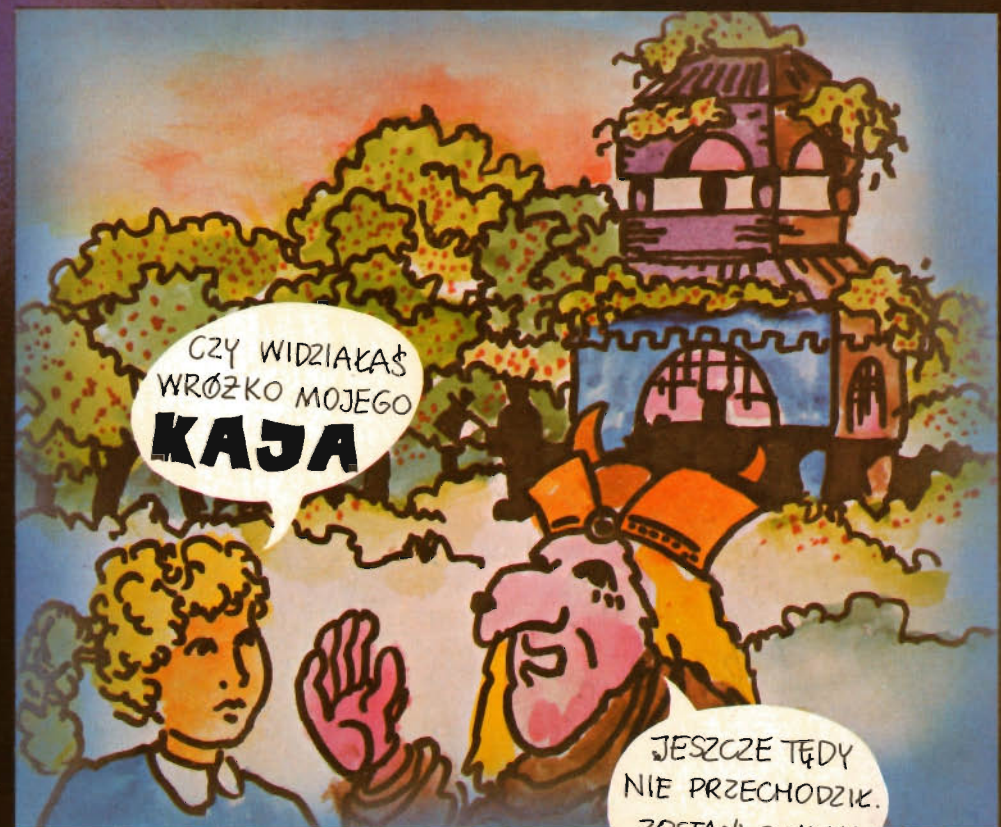


MIKOŚĆ
PRZECIEŻ JEST
I MUSI
ZWYCIĘZYĆ



GERDO!
TRZYMAJ SIĘ
MOCNO

SZCZĘŚLIWEJ
DROGI!!!



CZY WIDZIAŁAŚ
WRÓZKO MOJEGO
KAJA

JESZCZE TĘDY
NIE PRZECHODZIK.
ZOSTAŃ Z NAMI



RÓZO, CZY
KAJ ŻYJE?

NIE UMARK. BYŁYŚMY
PRZECIEŻ W ZIEMI
I TAM NA PEWNO
GO NIE MA!

MUSZĘ STĄD
UCIEC, BO WRÓZKA
PRZYPOMINA MI
ZŁEGO CZAROWNIKA



UUUUU !!!
NIE UDAŁO NAM
SIĘ ZATRZYMAĆ
GERDY

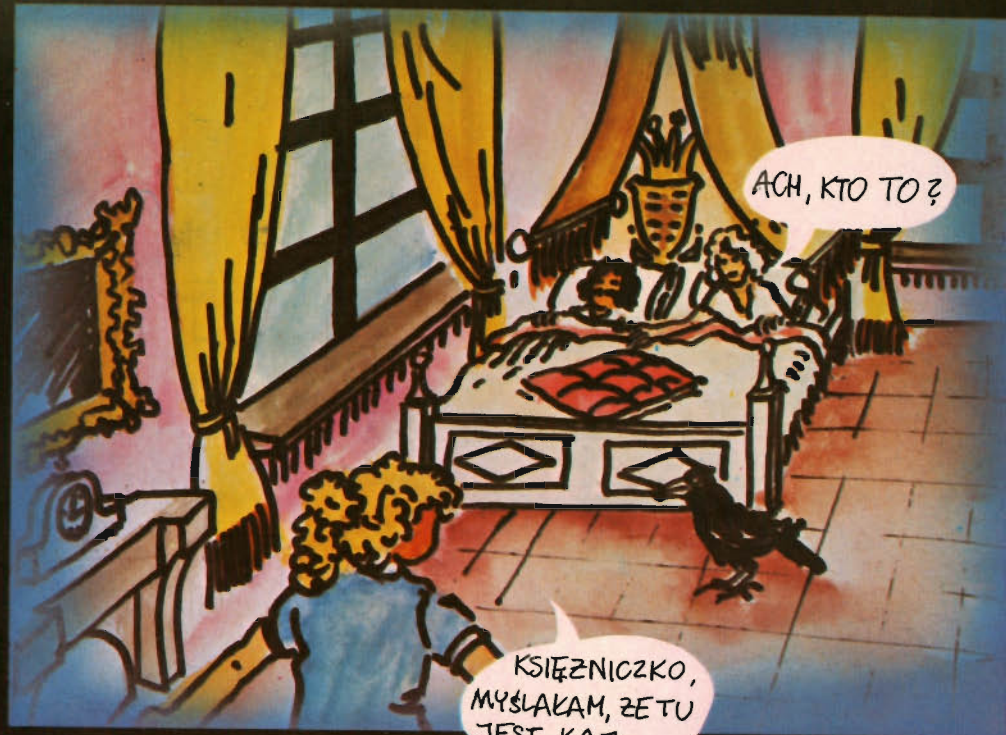


SZUKAM
KAJA

DOKĄD IDZIESZ
SAMOTNIE W TAK
DALEKI ŚWIĄT?

NA PEWNO
ZAPOMNIAŁ O TOBIE
PRZY KSIĘZNICZCE

ACH, TAK,
ZAPROWADŹ MNIE
DO NIEGO, BARDZO
PROSZĘ



ACH, KTO TO ?

KSIĘZNICZKO,
MYŚLAKAM, ŻE TU
JEST KAJ.



DO WIDZENIA
GERDO!

JACY WY
JESTESCIE
DOBRZY





JESTEM KUZYNEM RENIFERA
Z PÓKNOCY. WIDZIAŁEM KAJA.
UPROWADZIŁA GO KRÓLOWA
ŚNIEGU, POJECHALI DO
LÓDOWEGO ZAMKU



POMOŻĘ CI.
USPIKAM ZBÓJÓW

RENIE, ZAWIEŻ TĘ
MAŁĄ DZIEWCZYNKĘ
DO PAŁACU KRÓLOWEJ
ŚNIEGU




GOŃMY GERDĘ!


KRRA!
KRRR AAA!!!

AUUUU!!!
AAUUUU!!!

WRRRR!!!




PRZED WAMI
JESZCZE STO MIL
DROGI. POSILCIE SIĘ
I OGRZEJCIE




FINKO, UŻYCZ
GERDZIE SWOJEJ
SIĘY, ŻEBY ZWYCIĘZYKA
KROLOWĄ I ZKEGO
CZAROWNIKA


ONA JEST SILNA,
BO MA DOBRE,
KOCHAJĄCE SERCE,
KTÓRE WSZYSTKO
ZWYCIĘZY !!!




ANIELE BOŻY,
STRÓŻU MÓJ,
TY ZAWSZE PRZY
MNIE STÓJ




ZNÓW NAM
SIĘ NIE UDAŁO!



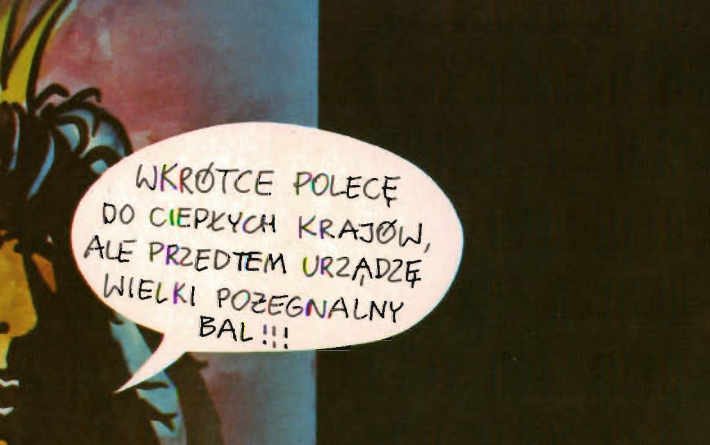
BĘDZIE ŹŁE.
ZNISZCZ JEJ RÓŻĘ,
CO NA GÓRZE W OKIENKU
ROSKA, BO TEN KWIAT
TO SZCZĘŚCIA ZNAK
Z NIM ZA KAJEM
POSZKA




ACH JAK ZIMNO
STRASZNIE ZIMNO
CIEPKA NAM NIKT
NIE CHCE DĄC




JESTEŚ NIEWDZIĘCZNY,
ALE BĘDZIESZ WOLNY JEŚLI
UKOZYSZ Z KAWĄEKÓW
LODU, SKOWO
„WIECZNO ŚĆ”



JAK ZIMNO....
BRRR....!!!
JAK PUSTO...



WKRÓTCIE POLECĘ
DO CIEPKYCH KRAJÓW,
ALE PRZEDTEM URZĄDZĘ
WIELKI POŻEGNALNY
BAL!!!



NIECHAJ TANIEC
TRWA SZALONY, NIECH
LÓDOWE DZWIĘCZĄ DZWONY,
NIECHAJ BĘDZIE TU WESOŁO,
TĄNCZMY W KÓŁO,
TĄNCZMY W KÓŁO...



NIC NIE
PAMIĘTAM. DLACZEGO
TU JEST TAK
ZIMNO....

MY MUSIMY
BAĆ SIĘ KRÓLOWEJ
ŚNIEGU, ALE W NASZYCH
SERCACH BIJE ISKIERKA
CIEPKA. CZY PAMIĘTASZ
GERDĘ, MIASTECZKO
I RÓŻE!!!



ODLATUJĘ!
SPRAWUJ SIĘ
DOBRZE. NIEBAWEM
WRÓCĘ!



NARESZCIE



KAJU NARESZCIE
CIĘ ODNALEZŁAM.
POZWÓL, ŻE
CI POMOGĘ

KIM JESTEŚ
DZIEWCZYŃKO

WYPADK CI Z OKA
OKRUCH ZACZAROWANEGO
ZŁEGO LUSTRA.
ZWYCIĘŻYLIŚMY!!!



COŚ UKŁUŁO
MNIĘ W OKO!



GERDO !!!
PŁACZĘ, WIDZĘ,
CZUJĘ, BIJE MI SERCE
JESTEM



BUDŹ SIĘ
MIESZKANCY
MIASTEČKA


NIECH SIĘ WŚCIEKNIE
I ZAPADNIE SAM LUCYPER!
WYNIEŚMIEMY KAJA, GERDĘ
AŻ ZA CYPEL. UCIEKAJMY.
ZWYCIĘŻYMY ZŁEGO DUCHA!




JAKA PIĘKNA
RÓŻA

KAJU, TWOJE
SERCE ZNOW
CZUJE I KOCHA

GERDO !!!
KOCIANA GERDO



**PRZEGRALIŚMY!
AJAJAJ !!!
ZWYCIĘŻYŁO
DOBRO !!!**



ROZA KAJA, ROZA GERDY
ŁĄCZY SERCA DWA.
NIE ZAPOMNIJ O NIEJ NIGDY...
PRZYJAŹŃ NASZA
TRWA !!!

W REPERTUARZE TEATRU:

„Przed sklepem jubilera” Karola Wojtyły
„Mistrz i Małgorzata” Michała Bułhakowa
„Wyprawa Tapatików” Marty Tomaszewskiej
„Brat naszego Boga” Karola Wojtyły
„Ciemny grylaż” Jerzego Dobrowolskiego i Stanisława Tyma
„Psie serce” Michała Bułhakowa
„Emigranci” Sławomira Mrożka
„Cesarz” Ryszarda Kapuścińskiego
„Państwowy złodziej” Fadila Hadżicia
„Sakramencka ulewa” i „Rocznica mercedesa” Jerzego Krzysztonia

Koordinator pracy artystycznej
KRYSTYNA LUTY
Kierownik Biura Organizacji Widowni
JADWIGA ŚLIWIŃSKA
Kierownik Działu Reklamy
ELŻBIETA CIÓŁKOWSKA-ĆWIK
Kierownik techniczny
JÓZEF MUSZYŃSKI
Główny elektryk
ZYGMUNT SZYMANKIEWICZ
Światło
WOJCIECH BURZYŃSKI, ZBIGNIEW CHARZYŃSKI
Główny akustyk
KRZYSZTOF WIERZBICKI
Brygadier sceny
EUGENIUSZ KUPNIEWSKI
Garderobiana
WŁADYSŁAWA SCHROEDER
Rekwizytor
ZENON MISZEWSKI,

Kierownicy pracowni:
fryzjerskiej – DOBROSŁAW KALIŃSKI
krawieckiej damskiej – LUCYNA PSTRĄG
krawieckiej męskiej – SŁAWOMIR KROKWA
malarsko-modelatorskiej – WŁADYSŁAW DACH
stolarskiej – STEFAN CHŁOPKOWIAK
szewskiej – JAN GAJEWSKI
ślusarskiej – WIESŁAW RULKIEWICZ

WDA-offset. Zam. 1042. Nakł. 5000. M-41.



TEATR DRAMATYCZNY
im. JERZEGO SZANIAWSKIEGO
w PŁOCKU

Jan Christian Andersen

KRÓLOWA ŚNIEGU

Przekład

STEFANIA BEYLIN
JAROSŁAW IWASZKIEWICZ

Adaptacja i teksty piosenek

MIROSLAWA BANASZYŃSKA

Inscenizacja, reżyseria i choreografia

JERZY STĘPNIAK

Scenografia

JERZY MICHALAK

Muzyka

JAN DOWGIERD

Układ walk

WŁODZIMIERZ WITT

Asystent reżysera

ANDRZEJ STENDEL

OBSADA:

Gerda
Kaj
Babcia
Diabeł I
Diabeł II
Diabeł III

Królowa śniegu
Ren
Księżniczka
Księżę
Królowa
Król
Finka
Laponka
Wrona
Wrona-narzeczona
Stara rozbójniczka
Młoda rozbójniczka
Zbóje

Joanna Kolakowska
Waldemar Kamiński
Danuta Szumowicz
Magdalena Chilmon
Teresa Kwiatkowska
Jan Kasprzykowski,
Jerzy Stępniaak
Eleonora Wallner
Andrzej Berner
Bogumiła Rydz
Andrzej Berner
Ewa Pachońska
Wojciech Kalwat
Ewa Pachońska
Zdzisława Bielecka-Piórkowska
Władysław Madej
Bożena Mrowińska
Cezary Kapliński
Maria Tubis
Jerzy Bielecki,
Jan Kasprzykowski,
Władysław Madej,
Witold Mierzyński,
Zygmunt Wiaderny

Sceny zbiorowe:

Zdzisława Bielecka-Piórkowska, Bożena Mrowińska, Monika Mrozek, Ewa Pachońska, Danuta Rozworska, Bogumiła Rydz, Maria Tubis, Eleonora Wallner, Andrzej Berner, Jerzy Bielecki, Jan Bogusz, Andrzej Czaplarski, Wojciech Kalwat, Cezary Kapliński, Jan Kasprzykowski, Władysław Madej, Witold Mierzyński, Andrzej Stendel, Jerzy Stępniaak, Kazimierz Tałaj oraz statyści

Inspicjent: Ewa Cichocka

Sufler: Danuta Rozworska

PREMIERA 21 STYCZNIA 1984 ROKU